

**Assemblée Générale et
Election des membres du CA UPMD pour l'année 2020-2021**

Présence : Liste d'émargement signée :

- 32 membres présents
- 17 procurations validées

Total : 49 voix validées pour prendre part aux délibérations.

La liste d'émargement ainsi que les procurations sont consultables sur RDV au bureau de l'UPMD.

- Présence de Mr Floréani, Consul général de France à Ho Chi Minh-Ville ainsi que de Mr Legris, Attaché de coopération pour le français au Consulat général.

La séance débute à 19h45

Désignation du Président de séance : Bruno Treffel

Désignation du secrétaire de séance : Boris Vivares

1> Discours de bienvenue :

Par Bruno TREFFEL et Jaime PEYPOCH Co-Présidents de l'association.

2> Mot de Mr Floréani Consul Général de Ho Chi Minh-Ville :

- Rappel de l'Essentialité de l'éducation, particulièrement au Vietnam. Une éducation française, relai culturel ici au Vietnam et notamment avec de nombreux élèves français inscrits ou non au sein de l'établissement.
- Cette année : implication forte des postes diplomatiques pour la venue de nouveaux professeurs, en coordination avec les écoles Françaises implantées au Vietnam.
- Rappel de la sécurité des enfants, personnels et de l'établissement avec des réunions régulières particulièrement dans le contexte actuel de crise sanitaire et suite aux événements récents en France.
- La situation sanitaire est un sujet abordé fréquemment. Le consul remercie les parents et les membres de l'association pour leurs actions durant la crise Covid-19, ainsi que pour leur implication dans la mise en place du service de transport scolaire avec le prestataire SBS.

3> Ordre du Jour :

Présentation des différentes entités avec lesquels L'UPMD travaille :

LFI Duras, AEFÉ, FAPEE et Consulat général de France (Mr Floréani, Mr Christophe Legris).

Les instances dans lesquelles siègent les membres UPMD élus ou désignés

Plusieurs Conseils et Commissions que les membres de l'UPMD suivent durant l'année scolaire avec la création cette année d'un calendrier de rencontres mensuelles avec la Provisoire.

<Budget>

- Présentation des comptes et descriptif de l'utilisation des fonds avec un résultat anticipé 2020-2021 de l'ordre de 536 Millions VND.
- Présentation du détail des recettes dont la majeure partie provient de la vente des fournitures scolaires et, qui est aussi la plus grosse dépense de l'association dans l'année.

La trésorière souligne que l'association effectue des dons ou dépenses pour des réunions avec les Parents d'élèves mais aussi pour la fête des primaires, pour le bal des lycéens, les fêtes de fin d'année et du Têt et la kermesse de fin d'année, nécessitant par ailleurs des dépenses pour le renouvellement de jeux, décorations diverses, etc.

Il est noté l'investissement important en temps des membres bénévoles de L'UPMD, notamment pour la vente de fournitures scolaires introuvables au Vietnam et leur fabrication via un imprimeur local.

< Support Social aux Familles >

- L'UPMD aide les familles en difficulté afin de monter les dossiers de demande bourse avec la participation active de Mr. Amaury Le Blanc.
- La Commission Sociale et Bourse nouvellement créée débat sur les sujets des bourses avec les pouvoirs publics (Consulat et AEFÉ).
- Cette Année 140 familles seront concernées par des bourses, augmentation due à la situation de COVID 19.
- Par ailleurs et à l'initiative de L'UPMD, un budget d'aide pour l'éducation a été voté cette année. Il est de l'ordre de 50 millions de VND.
- Nous notons également la participation d'un généreux donateur qui a fait don de 10 ordinateurs (8 reconditionnés et 2 neufs) pour les enfants sans équipement informatique à la maison.

Les familles en difficultés sont invitées à contacter l'UPMD pour recevoir aides et conseils.

< Communication >

- Grâce à la création d'un pool de traduction composé de parents volontaires de différentes nationalités, et la création d'un groupe "communication" l'UPMD rédige et communique désormais toutes ses publications en trilingue (FR, VN & EN), via e-mails, 2 fils d'infos WhatsApp et sa page Facebook, afin d'informer de façon exhaustive les parents sur des actions spécifiques menées par L'UPMD, la vie de l'association et ses interactions avec le LFI Duras.

Également à l'initiative de L'UPMD, nous signalons :

- la création et la publication d'un livret trilingue à l'attention des parents non Francophones sur le système d'éducation à la française, mettant l'accent sur les implications d'une telle scolarité et les devoirs des familles à cet égard.
- la publication sur le site web de l'UPMD d'un Lexique d'acronyme utilisé dans la communication du Lycée ; Document en Anglais et Vietnamien.
- la création d'une base de données des adhérents de l'UPMD qui compte aujourd'hui 900 adhérents. L'accès à cette base de données est strictement réservé à un nombre limité de membres du Bureau UPMD, lesquels ont tous signé un engagement de confidentialité.

< Sponsoring >

- Mode de financement alternatif et non pérenne proposé par l'association, censé aider à la réalisation de projets divers.
- Tout d'abord avec un Partenariat TV5 Monde d'une valeur de 140,000,000 VND/an et pour 2 ans.

NB : 50% de cette somme doit être utilisé pour des projets mettant en avant la promotion de la langue et de la culture françaises.

Pour ce faire, L'UPMD a signé un partenariat avec le Petit Musée de Thao Dien qui propose des activités culturelles francophones donc participant à la promotion de la culture Française à l'étranger.

Par ailleurs TV5 Monde fournira un Accès gratuit au programme en Français pour les élèves qui seront désigné par l'équipe enseignante du LFI (~ 150 Elèves seront concernés).

<Projets>

- Noël, Le Têt et autres événements ;

L'UPMD dépensera les budgets alloués pour ces événements qui sont de l'ordre de 20 à 40 millions cette année pour chaque événement.

- Des aides financières seront aussi prévues pour des événements scolaires inclus dans le projet pédagogique.
- Des actions seront aussi menées pour des activités périscolaires (classes de langues etc). Toute suggestion sera la bienvenue !
- Autre projet actuellement à l'étude : des vacances de psychologues au sein de l'établissement afin d'aider enfants et familles.

<Transport>

- Changement de prestataire cette année – 43 arrêts / 900 enfants
- Des améliorations sont en cours pour parfaire le service.
- Nouveau développement avec un Système Check In and Check Out qui permettra de suivre votre enfant dans le bus durant ses trajets.
- A partir du 15 Décembre, ce système de check in /check out sera mis en fonction et proposera une liste électronique et une double vérification par le biais d'une application (IOS/Android) dédiée en temps réel.

À noter: ce système est développé par un parent d'élève, contrôlé exclusivement par l'UPMD et mis à disposition de la société SBS Bus.

Pour Information :

Gilles Gripari, membre de la Commission Transport UPMD, quittera ses fonction au 31 décembre 2020. Il sera remplacé par Olivier Darius à compter du 1er janvier 2021.

<Augmentation de la cotisation>

La cotisation annuelle est actuellement de 100.000 VND/an/famille (3,67 €).

Afin d'être en capacité financière de réaliser les nombreux projets énoncés, le Conseil d'Administration propose que le montant de cette cotisation soit relevé à

300.000 VND/an/famille (11 €).

Cette cotisation unique :

- couvre désormais TOUS les services proposés par l'UPMD
- sera applicable au titre le l'année scolaire 2021-2022
- démarrera sur le même calendrier que la campagne d'inscription 2021-22 au transport scolaire

NB : la cotisation de l'association des parent d'élèves du Lycée A. Yersin de Hanoi est de 650,000 VND /Famille (24 €).

<Votes>

Approbation du rapport d'activité par les Parents d'élèves et les membres du bureau

1/ Rapport d'activité : approuvé à l'unanimité

2/ Rapport Financier : approuvé à l'unanimité

3/ Augmentation de la cotisation annuelle : approuvée à l'unanimité

Liste des Membres de L'UPMD candidats au CA UPMD 2020-2021 : 16 candidats

Gilles gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
Virginie Lesprit	DAO Van Hoang	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Géraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius
Alain Nguyen		

Débat :

Alain Nguyen, parent adhérent UPMD étant également salarié de la société de transport scolaire SBS, certains des adhérents présents font état de leurs craintes quant à l'interprétation qui pourrait être faite d'une telle candidature (conflit d'intérêts, collusion).

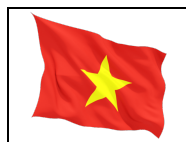
Conclusion du débat :

Alain Nguyen se retire de la liste des candidats et se représentera lorsque la relation professionnelle qui le lie à la société SBS aura pris fin.

L'Assemblée Générale vote donc à l'unanimité pour la liste suivante (15 candidats) :

Gilles gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
Virginie Lesprit	DAO Van Hoang	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Géraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius

L'Assemblée Générale se termine à 21h45. Le président lève la séance et remercie tous les adhérents présents pour leur participation active.



**Đại hội hội đồng và Bầu cử thành viên Ban Quản trị Hội đồng UPMD
nhiệm kỳ 2020-2021**

Có mặt: Danh sách tham dự đã ký:

- 32 thành viên có mặt
- 17 phiếu ủy quyền đã được xác thực

Tổng số: 49 phiếu hợp lệ để tham gia vào các cuộc thảo luận.

Danh sách tham dự cũng như các thành viên ủy quyền có thể được xem theo lịch hẹn tại văn phòng UPMD.

- Có sự hiện diện của Ngài Floréani, Tổng Lãnh sự Pháp tại Thành phố Hồ Chí Minh và Ngài Legris, Tùy viên Hợp tác về tiếng Pháp tại Tổng Lãnh sự quán.

Phiên bắt đầu lúc 7.45 tối.

Chỉ định Chủ tịch: Bruno Treffel

Bổ nhiệm thư ký cuộc họp: Boris Vivares

1. Bài phát biểu chào mừng:

Bởi Bruno TREFFEL và Jaime PEYPOCH Đồng Chủ tịch của hiệp hội.

2. Tóm tắt phần phát biểu của ông Floréani Tổng lãnh sự Thành phố Hồ Chí Minh:

- Nhắc nhở về Tính thiết yếu của giáo dục, đặc biệt là ở Việt Nam. Giáo dục Pháp, một sự tiếp sức văn hóa ở Việt Nam và đặc biệt với nhiều sinh viên Pháp đăng ký hoặc không theo học tại cơ sở.
- Năm nay: sự tham gia mạnh mẽ của các cơ quan ngoại giao đối với việc đón giáo viên mới, phối hợp với các trường Pháp hoạt động tại Việt Nam.
- Nhắc nhở về sự an toàn của trẻ em, nhân viên và cơ sở bằng các cuộc họp thường xuyên, đặc biệt trong bối cảnh khủng hoảng y tế hiện nay và sau các sự kiện gần đây ở Pháp.
- Tình hình sức khỏe là một chủ đề thường xuyên được thảo luận. Lãnh sự cảm ơn phụ huynh và các thành viên của hiệp hội vì những hành động của họ trong cuộc khủng hoảng Covid-19, cũng như sự tham gia của họ trong việc thành lập dịch vụ vận chuyển trường học với nhà cung cấp SBS.

3. Chương trình làm việc:

Trình bày về các tổ chức, hội khác nhau mà UPMD đang tham gia hoạt động: LFI Duras, AEFÉ, FAPEE và Tổng lãnh sự quán Pháp (Mr Floréani, Mr Christophe Legris).

Các cơ quan mà các thành viên UPMD được bầu hoặc chỉ định tham gia. Một số Hội đồng và Ủy ban mà các thành viên của UPMD tuân theo trong năm học với lịch họp hàng tháng với Hiệu trưởng trường LFI Duras trong năm nay.

3.1 Mục tiêu

- Trình bày các tài khoản và mô tả việc sử dụng các quỹ với kết quả dự đoán giai đoạn 2020-2021 là khoảng 536 triệu đồng.
- Trình bày về cơ cấu thu nhập, phần lớn đến từ việc bán đồ dùng học tập và đây cũng là khoản chi lớn nhất trong năm của hiệp hội.

Thủ quỹ nhấn mạnh rằng Hiệp hội sẽ quyên góp các khoản chi cho các cuộc gặp mặt với phụ huynh học sinh, các bữa tiệc dành cho khối tiểu học, cho chương trình lễ hội cấp 3, lễ tất niên, mừng Tết và hội chợ cuối năm. Ngoài ra việc đổi mới trò chơi, trang trí khác nhau, v.v. sẽ cần nhiều chi phí hơn.

Hiệp hội ghi nhận sự đầu tư đáng kể về thời gian của các thành viên tình nguyện của UPMD, đặc biệt việc bán đồ dùng học tập không có ở Việt Nam và tìm nhà sản xuất trong nước.

3.2 Hỗ trợ xã hội cho các gia đình

- UPMD giúp các gia đình khó khăn chuẩn bị hồ sơ xin học bổng với sự tham gia tích cực của Ông Amaury Le Blanc.
- Ủy ban Xã hội và Học bổng mới được thành lập thảo luận về các đối tượng tài trợ với các cơ quan công quyền (Lãnh sự quán và AEFÉ).
- Năm nay 140 gia đình sẽ bị ảnh hưởng bởi học bổng, sự gia tăng do tình hình COVID 19.
- Ngoài ra, theo sáng kiến của UPMD, một ngân sách viện trợ cho giáo dục đã được bình chọn trong năm nay, ngân sách khoảng 50 triệu đồng.
- Chúng tôi cũng ghi nhận sự tham gia của một mệnh thường quân đã tặng 10 máy vi tính (8 máy tân trang và 2 máy mới) cho trẻ em không có thiết bị máy tính ở nhà.

Các gia đình gặp khó khăn được mời liên hệ với UPMD để được giúp đỡ và tư vấn.

3.3 Truyền thông

- Nhờ việc tạo ra một nhóm dịch thuật bao gồm các phụ huynh tình nguyện thuộc các quốc tịch khác nhau và việc thành lập một nhóm "truyền thông", UPMD hiện đã truyền đạt tất cả các ấn phẩm của mình bằng ba thứ tiếng (FR, VN & EN), thông qua thư điện tử, và mạng xã hội WhatsApp và trang Facebook của UPMD, nhằm cung cấp cho phụ huynh thông tin toàn diện về các hành động cụ thể do UPMD thực hiện, chu kỳ của hiệp hội và các tương tác của hiệp hội với trường LFI Duras.

Cũng theo sáng kiến của UPMD, chúng tôi báo cáo:

- việc tạo và xuất bản một tờ rơi ba thứ tiếng nhằm thu hút sự chú ý của các bậc phụ huynh không nói tiếng Pháp về hệ thống giáo dục kiểu Pháp, nhấn mạnh những tác động

của việc học tập tại môi trường nói tiếng Pháp và nhiệm vụ của gia đình trong vấn đề này.

- đăng trên trang web UPMD một tập từ vựng viết tắt được sử dụng trong giao tiếp của nhà trường; Tài liệu thể hiện bằng tiếng Anh và tiếng Việt.
- tạo ra một cơ sở dữ liệu về các thành viên UPMD, hiện có 900 thành viên. Quyền truy cập vào cơ sở dữ liệu này chỉ dành riêng cho một vài thành viên của thành viên trong Ban quản lý của UPMD, tất cả đều đã ký thỏa thuận bảo mật.

3.4 Các dự án hợp tác, tài trợ:

- UPMD đề nghị các hình thức tài trợ định kỳ và ngắn hạn nhằm giúp thực hiện các dự án đa dạng khác nhau.
- Đối tác đầu tiên là TV5 Monde tài trợ Hiệp hội trị giá 140.000.000 VND/năm và khoản tài trợ kéo dài trong 2 năm.
Điều kiện: 50% số tiền này phải được sử dụng cho các dự án làm nổi bật việc quảng bá ngôn ngữ và văn hóa Pháp.

Để làm được điều này, UPMD đã ký kết hợp tác với Le Petit Musée, tại phường Thảo Điền, Q2 - nơi cung cấp các hoạt động văn hóa Pháp ngữ và do đó góp phần quảng bá văn hóa Pháp.

Ngoài ra, TV5 Monde sẽ cung cấp quyền truy cập miễn phí vào chương trình bằng tiếng Pháp cho những học sinh được chỉ định do đội ngũ giảng dạy của LFI (khoảng 150 học sinh sẽ được chọn).

3.5 Dự án:

- Noel, lễ tết và các sự kiện khác: UPMD sẽ chi ngân sách được phân bổ cho các sự kiện này, khoảng từ 20 đến 40 triệu trong năm nay cho mỗi sự kiện.
- Hỗ trợ tài chính cũng sẽ được cung cấp cho các sự kiện của trường nằm trong dự án giáo dục.
- Các hoạt động cũng sẽ được thực hiện cho các hoạt động ngoại khóa (các lớp học ngoại ngữ, v.v.). Bất kỳ đề nghị sẽ được chào đón!
- Một dự án khác hiện đang được nghiên cứu: các buổi hỗ trợ tâm lý nhằm giúp đỡ trẻ em và gia đình ngay trong khuôn viên nhà trường.

3.6 Vận chuyển:

- Thay đổi nhà cung cấp. trong năm nay SBS cung cấp 43 điểm dừng / 900 trẻ
- Các cải tiến đang được tiến hành để cải thiện dịch vụ.
- Sự phát triển mới với Hệ thống lên xuống xe buýt (check-in / check-out) cho phép bạn theo dõi con mình trên xe buýt trong suốt hành trình.
- Từ ngày 15 tháng 12, Hệ thống lên xuống xe buýt này sẽ hoạt động và sẽ cung cấp danh sách trẻ tham gia thông qua ứng dụng chuyên dụng (IOS / Android) trong thời gian di chuyển thực tế.

Xin lưu ý: hệ thống này được phát triển bởi một phụ huynh học sinh, được UPMD kiểm soát độc quyền và cung cấp cho SBS.

Ghi chú:

Gilles Gripari, thành viên của Ủy ban Vận chuyển UPMD, sẽ từ chức vào ngày 31 tháng 12 năm 2020. Ông sẽ được thay thế bởi Olivier Darius kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2021.

3.7 Tăng phí hội viên UPMD

Phí thành viên hàng năm hiện là 100.000 vnd / năm / gia đình (3,67 €).

Để có đủ năng lực tài chính để thực hiện nhiều dự án đã đề ra, Ban Giám đốc công ty đề xuất tăng số vốn đóng góp này lên

300.000 vnd / năm / gia đình (11 €).

Đóng góp duy nhất này:

- hiện bao gồm TẤT CẢ các dịch vụ do UPMD cung cấp
- sẽ áp dụng cho năm học 2021-2022
- sẽ bắt đầu cùng lịch với đợt đăng ký phương tiện giao thông từ 2021 đến 22

Lưu ý: đóng góp của hội cha mẹ học sinh trường Lycée A. Yersin tại Hà Nội là 650.000vnd / Gia đình (24 €).

3.8 Kết quả phiếu bầu:

Thông qua báo cáo hoạt động của cha mẹ học sinh và các thành viên trong hội đồng BQT:

- 1 / Báo cáo hoạt động: **được nhất trí**
- 2 / Báo cáo tài chính: **được nhất trí thông qua**
- 3 / Tăng hội phí hàng năm: **được nhất trí**

Danh sách các ứng viên Thành viên UPMD cho Hội đồng UPMD 2020-2021 (16 ứng viên) :

Gilles gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
VIRGINIE Lesprit	Hoàng ĐÀO	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Geraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius
Alain Nguyễn		

Thảo luận :

Alain Nguyen, thành viên phụ huynh của UPMD cũng là nhân viên của công ty vận chuyển trường học SBS, một số thành viên có mặt bày tỏ lo ngại về các hệ lụy trong tương lai có thể phát sinh từ việc này (xung đột lợi ích, thông đồng).

Kết luận của cuộc tranh luận:

Alain Nguyễn xin rút khỏi danh sách ứng cử và sẽ tái ứng cử khi mối quan hệ nghề nghiệp giữa anh và SBS đã chấm dứt.

Do đó, Đại hội đồng biểu quyết nhất trí cho danh sách sau (15 ứng cử viên BQT):

Gilles Gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
Virginie Lesprit	Van Hoang ĐÀO	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Geraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius

Đại hội đồng kết thúc lúc 9 giờ 45 phút cùng ngày.

Chủ tọa bế mạc cuộc họp và cảm ơn tất cả các thành viên có mặt đã tham gia tích cực./.



L'Union des Parents
du Lycée Marguerite Duras



Association Française - Loi 1901 - n°W332027130



General Assembly and Election of UPMD Board members for the year 2020-2021

Presence: Signed attendance list:

- 32 members present
- 17 validated proxies

Total: 49 votes validated to take part in the deliberations.

The attendance list as well as the proxies can be viewed by appointment at the UPMD office.

- Presence of Mr Floréani, Consul General of France in Ho Chi Minh City as well as Mr Legris, Cooperation Attaché for French at the Consulate General.

The session starts at 7.45 p.m.

Designation of the Chairman: Bruno Treffel

Designation of the meeting secretary: Boris Vivares

1> Welcome speech:

By Bruno TREFFEL and Jaime PEYPOCH Co-Presidents of the association.

2> Word from Mr Floréani Consul General of Ho Chi Minh City:

- Reminder of the Essentiality of education, particularly in Vietnam. French education, a cultural relay here in Vietnam and in particular with many French students enrolled or not in the establishment.
- This year: strong involvement of diplomatic posts for the arrival of new teachers, in coordination with French schools located in Vietnam.
- Reminder of the safety of children, staff and the establishment with regular meetings, particularly in the current context of the health crisis and following recent events in France.
- The health situation is a frequently discussed subject. The consul thanks the parents and members of the association for their actions during the Covid-19 crisis, as well as for their involvement in the establishment of the school transport service with the SBS provider.

3> Agenda:

Presentation of the different entities with which the UPMD works:
LFI Duras, AEFÉ, FAPEE and Consulate General of France (Mr Floréani, Mr Christophe Legris).

The bodies in which the elected or appointed UPMD members sit
Several Councils and Commissions that the members of the UPMD follow during the school year with the creation this year of a calendar of monthly meetings with the Principal.

<Budget>

- Presentation of accounts and description of the use of funds with an anticipated 2020-2021 result of around 536 million VND.
- Presentation of the breakdown of income, most of which comes from the sale of school supplies and which is also the association's biggest expense in the year.

The treasurer emphasizes that the association makes donations or expenses for meetings with the parents of students but also for the primary feast, for the high school ball, the end of year and Tet celebrations and the end fair. year, requiring moreover expenses for the renewal of games, various decorations, etc.

It is noted the significant investment in time of the volunteer members of UPMD, especially in the sale of school supplies not found in Vietnam and their manufacture through a local printer.

<Social Support for Families>

- The UPMD helps families in difficulty to prepare scholarship applications with the active participation of Mr. Amaury Le Blanc.
- The newly created Social and Stock Exchange Commission discusses the subjects of grants with the public authorities (Consulate and AEFÉ).
- This Year 140 families will be affected by scholarships, an increase due to the COVID 19 situation.
- In addition, at the initiative of the UPMD, an aid budget for education was voted this year. It is in the order of VND 50 million.
- We also note the participation of a generous donor who donated 10 computers (8 refurbished and 2 new) for children without computer equipment at home.

Families in difficulty are invited to contact the UPMD for help and advice.

<Communication>

- Thanks to the creation of a translation pool made up of volunteer parents of different nationalities, and the creation of a "communication" group, the UPMD now writes and communicates all its publications in trilingual (FR, VN & EN), via e-mails, 2 WhatsApp news feeds and its Facebook page, in order to provide parents with comprehensive information on specific actions carried out by the UPMD, the life of the association and its interactions with LFI Duras.

Also at the initiative of the UPMD, we report:

- the creation and publication of a trilingual booklet for the attention of non-Francophone parents on the French-style education system, emphasizing the implications of such schooling and the duties of families in this regard.
- the publication on the UPMD website of an acronym lexicon used in the communication of the Lycée; Document in English and Vietnamese.
- the creation of a database of UPMD members, which now has 900 members. Access to this database is strictly reserved for a limited number of members of the UPMD Bureau, all of whom have signed a confidentiality agreement.

<Sponsoring>

- Alternative and non-sustainable funding method proposed by the association, supposed to help the realization of various projects.
- First of all with a TV5 Monde Partnership worth 140,000,000 VND / year and for 2 years.

NB: 50% of this sum must be used for projects highlighting the promotion of the French language and culture.

To do this, the UPMD has signed a partnership with the Petit Musée de Thao Dien, which offers Francophone cultural activities and therefore contributes to the promotion of French culture abroad.

In addition, TV5 Monde will provide free access to the program in French for pupils who will be appointed by the LFI teaching team (~ 150 pupils will be concerned).

<Projects>

- Noel, Le Têt and other events;
The UPMD will spend the budgets allocated for these events which are in the order of 20 to 40 million this year for each event.
- Financial aid will also be provided for school events included in the educational project.
- Actions will also be carried out for extracurricular activities (language classes, etc.).
Any suggestion will be welcome!
- Another project currently under study: vacations for psychologists within the establishment to help children and families.

<Transport>

- Change of provider this year - 43 stops / 900 children
- Improvements are underway to improve the service.
- New development with a Check In and Check Out System which will allow you to follow your child on the bus during their journeys.
- From December 15, this check in / check out system will be operational and will offer an electronic list and a double check through a dedicated application (IOS / Android) in real time.

Please note: this system is developed by a student's parent, controlled exclusively by the UPMD and made available to SBS Bus.

For information :

Gilles Gripari, member of the UPMD Transport Commission, will step down on December 31, 2020. He will be replaced by Olivier Darius as of January 1, 2021.

<Membership fee increase>

The annual membership fee is currently 100,000 VND / year / family (€ 3.67). In order to be in financial capacity to carry out the numerous projects set out, the Board of Directors proposes that the amount of this contribution be increased to

300,000 VND / year / family (11 €).

This single contribution:

- now covers ALL the services offered by the UPMD
- will be applicable for the 2021-2022 school year
- will start on the same calendar as the 2021-22 registration campaign for school transport

NB: the contribution of the association of parents of students of Lycée A. Yersin in Hanoi is 650,000 VND / Family (24 €).

<Votes>

Approval of the activity report by the parents of the students and the members of the board

1 / Activity report: **unanimously approved**

2 / Financial Report: **unanimously approved**

3 / Increase in the annual membership fee: **approved unanimously**

List of UPMD Members candidates for the 2020-2021 UPMD Board (16 candidates) :

Gilles gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
Virginie Lesprit	DAO Van Hoang	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Geraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius
Alain Nguyen		

Debate :

Alain Nguyen, parent member of UPMD is also an employee of the school transport company SBS, some of the members present express their fears about the interpretation that could be made of such an application (conflict of interest, collusion).

Conclusion of the debate:

Alain Nguyen is withdrawing from the list of candidates and will stand for re-election when the professional relationship between him and SBS has ended.

**The General Assembly therefore votes unanimously for the following list
(15 candidates):**

Gilles Gripari	Jaime Peypoch	Bruno Treffel
Virginie Lesprit	Van Hoang ĐÀO	Boris Vivares
Amaury Le Blan	Vincent Goalard	Eva Oliel
Yasmina Depas	Wandine Cadic	Geraldine Doray-Novak
Laetitia Person	Pascale Proteau	Olivier Darius

The General Assembly ends at 9.45 p.m. The chairman closed the meeting and thanked all members present for their active participation.